## NU LE PA/ CAWMKENGTU / ZOHKHENHTU KONGLAM LE NAWLPEKNAK CAZUAL

## 2024 Sianginn Zohtahnak Tuah Mi Cungah Hmuh Ning

Dear Nu le Pa / Cawmkengtu / Zohkhenhtu,

Hi cazual cu acozah sianginn kip ah apnak aa tuah mi kum 4 in 12 kar sianghngakchia dihlak caah tuah ding mi 2024 Sianginn Zohtahnak Tuah Mi Cungah Hmuh Ning (AtoSS) kong theihternak caah asi.

## Zohnak konglam

AtoSS cu Fimthiamnaklei Zungthen nih sianginn pawl bawmhnak in kumtin sianghngakchia nih mah lungtho in tuah mi asi cun zungthen nih sianghngakchia i ruahchan mi le sianginn ah hmuh ton mi pawl theihfiannak ding ca zong ah asi. Sianghngakcia thanchonak ding caah theihhngalhnak, na fa cu an sianginn ah a ruahnak le a intuarnak ding kong tha tein hal le tuah ding mi a that le that lo zohkhenhnak, an cacawnnak, hawikom pehtlaihnak, intuar khawhnak, namnehnak, ngandamnak le thatnak, takpum cawlcanghnak, cun nunnak ca atlang pi asi mi sianghngakchia awwan pawl cu kan sunsak.

Zungthen nih online zohtahnak tuahnak ding le sianginn ah bawmhnak pek ding caah telephone hotline le email pawl hmang in bawmhnak peknak pawl cu ORIMA Research Pty Ltd mih cahren tuahnak a ngeih.

Tu kum chung, zohtahnak cu sianginn ah hi nithla thok in tuah asi lai 27th May

## Tthathnemnak pawl cu zeidah an si?

Mino hna nih biaruahnak ngaih hi an duh! Hi zohtahnak cu kum 20 dengmang tuah asi cang cun program plan pawl caah sianghngakchia nih sianginn kong kong theih khawnak ding le na fa nih sianginn I a hmuhton mi pawl thanchonak ding caah tuah asi. Zohtahnak phitmi pawl nih Fimthiamnak lei Zungthen kha siangngakchia ii cawnnak zeitindah a thancho khawh lai timi i fiannak zong a bawmh khawh fawn.

## Tihnungmi ( i ralrin awk ) pawl zeidah an si?

Teltumnak nih a chuah pi sualmi ttih a nungmi kan i ruah lo lioah, siangakchia cheukhat nih mahhi zohnak i cheukhat pawl cu an sining ah pumpak a si tukmi le in khawh lomi ah an ruah khawh. Na ngakchia cu telter ding ca na lung a tling ahcun, hi zohnak nih siarem lo awk le thin hun awk ah an ruah hmanh ah bia halnak pawl cu lenh tak khawh an si. Sianghngakchia bawmhnak ding caah tilio caan ah cachimtu nih zohtahnak tuah lio ah a bawmh hna lai.

Hi biahalnak hna hi hman khawhmi zohnak thilri hna sin in thimmi an si i, kum fatin Australia le vawlei pumpi huap in hman mi asii ii a tang phu caah tuah tthatmi le tthawnnak-pekmi an si.

## Ka ngakchia cu zeidah tuahter a si lai?

Na ngakchia cu **online in class caan chung** online zohnak thilri hmang in phih dingah sawm a si lai. Theih awk a herhmi cu na fa kan “chek” a si lo. Zaangfahten mahhi theihpiak:

* Hi zohtahnak ah siangakchia an i teltum nak hi pumpak lungtlinnak a si i zeitik caan paoh ah ngol tthan khawh a si.
* Hi zohtahnak cu aa tel ding mi sianghngakchia dihlak nih version a phunphun in hmuh khawh asi.
* Hi zohtahnak hi minit 20 in 45 a rau lai.

## Ka fa i a biathli kha zeitin dah huhphenh a si?

Na ngakchia cu mahhi zohnak hi phihnak ding caah a saya sin in a tthami luhnak (log in) pek a si lai. Sianghngakchia login luhnak cu mah theihternak identifier khinh mi he zungthen I data pawl chekhlatnak le hlethlainak i timhlamh mi ca lawng ah asi. Fehter khawh mi theihternak konglam, tch sianghngakchia min silo le Victorian Sianghngakchia Number (VSN) cu dataset pawl he pehtonhnak caah hman asi **lo**. Acheu sianghngakchia cazin data pawl (tch kum dirhmun, nu/pa, akum, Rammi sinak le/silo le Torres Strait Islander status) cu zungthen nih a tlaih mi record pawl in a ra mi asi cun cucu pumpak sianghngakchia login ID cu zohtahnak hruainak le rian bawmhnak tuah lio ah pehtonh asi.

ORIMA Research nih sianghngakchia pumpak konglam cu research tuahnak asi mi hruainak le Sianginn Zohtahnak Tuah Mi Cungah Hmuh Ning ca i data khomhnak pawl ca lawng ah hman ding asi lai. Na fa nih a lehrulh mi pawl cu a caan tin in runvennak ding caah tha tein kap hnih theih lawng in tuah ding, pumpak fehternak asi kho mi data pawl cu survey tuahnak asi mi ORIMA Research zungthen sinah pek ding asi lai. Data dihlak cu Australia ah a ummi server pawl ah chiah le fim asi cun project cungah rian a tuan mi pawl caah hmannak nawl pek asi lo.

Na fa sin in kan khomh mi theihternak konglam dihlak cu *Privacy Data and Protection Act 2014* (Vic), *Health Records Act 2001* (Vic) le *Public Records Act 1973* (Vic), cu lawng asi loin Department’s [Schools’ Privacy Policy](https://www.vic.gov.au/schools-privacy-policy) pawl hnatchan in tuah asi lai. Zaangfahnak tein acunglei upadi sernak le kan pawlisi pawl cu a fek timi i cinken ding, a cheu khat thil cu na fa nih theihternak a pek tikah phunglam ning in hrawmh a herh mi pawl an um. Tahchunnak ah, na fa ngandamnak le himnak kong ah tlerhnak a umnak hmun.

## A phichauk pawl zeitin dah theihter an si?

Ramkulh chung ah khomh asi mi zohtahnak cu thok mi cungah asiiyin khan ding ah hman asi lai i sianghngakchia pawl he pehtonhnak le ngandamnak he aa pehtlai mi thil pawl caah mipi he biaruahnak caah hman khawh ais. Tahchunnak ah Sianginn Zatlang sinah Kum Tin Sianginn Report chung i a tlang pi Thilti Khawhnak cu sianghngakchia theihternak asi mi report dirhmun telh in a hlan survey ah zeitindah a hmaan timi pawl an asi.

Zohtahnak caan chung vial te cu sianginn sinah aggregate form pawl cu pekthan a herh mi cah hi survey a phichuak mi zong report tuah asi lai. Sianghngakchia pumpak kong lam pawl cu a dang sianginn pawl he hrawmhnak tuah lo ding. Zohtahnak data dihlak cu report chungah sianghngak a bu pawl caah ngah ding in tuah asi cucu pumpak sianghngakchia zohhmanh nih fehter khawh asi lo. Sianghngakchia a tlawm te lawng an umnak hmun ah, data pawl cu donghter ding asi a ruang cu sianginn nih mah bu pawl caah a phichuak zeihmanh aum lo.

Na sianginn nih hi zohtahnak kong a phichuak mi cu nu le pa le zohkhenhtu lawng nih hrawmh khawh asi.

|  |
| --- |
| I telnak dingah duhthimnak pawl Mahhi zohtahnak i i teltumnak hi **mah lungtlingnak** in a si. Na fa cu hi zohtahnak tuah ding cah tel ding na duh **lo** asicun zaangfahnak tein sianginn opt ah email in rak pehtlai: Zohtahnak thok hlan ah [ivanhoe.ps@education.vic.gov.au](mailto:ivanhoe.ps@education.vic.gov.au)  before the survey commences on the 27th of May. on ni ah tuah ding.  Sianghngakchia pumpak konglam pawl cu ORIMA Research sinah ah hi opt tuah ding mi thok hlan ah zohtahnak timhlamhnak a that deuhnak ding caah hrawmh asi lai. Na fa cu opt telnak in a chuah asicun, na sianginn nih na fa cu hi zohtahnak hmannak pek lo ding tha tein tuah ding asi. Sianghngakchia konglam fiang cu ORIMA nih survey a dih tikah a hnon dih te lai.  Nan sianginn nih survey thok ni hlan ah Nawlonhnak ca Alnak email cu an hmuh lai lo, acung lei bantuk in, na fa cu 2024 Sianginn Zohtahnak Tuah Mi Cungah Hmuh Ning pawl tuah ding ah i tel ding in nawlonhnak tuah tinak asi**.** |

Hi zohtahnak kong ah theih duh mi a um asicun, tch na fa cu biahalnak pawl leh ding in biahalnak pawl tuah tbk telh in, zaangfahnak tien [zohtahnak theihternak cahmai zungthen](https://www2.education.vic.gov.au/pal/data-collection-surveys/guidance/attitudes-school-survey) cathanh rak zoh.

Konglam tampi hngalh na duh ahcun, zaangfahtein na ngakchia a saya he i chawnh asiloah hi pehnak in [school.surveys@education.vic.gov.au](mailto:school.surveys@education.vic.gov.au) rak ka chawnh.

Upatnak he,

Fimthiamnak lei Zungthen, Victoria